



Italia

## CERTIFICATO DI ESAME DI TIPO TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

COPIA  
COPY

**Certificato N.:**  
*Certificate No.:*

**DCI 001/2**

**Nome ed indirizzo del titolare:**  
*Name and Address of the certificate holder:*

GMV S.p.A.  
Via Don Gnocchi, 10  
20016 Pero (MI) Italy

**Data della domanda:**  
*Date of submission:*

06/09/2010

**Nome ed indirizzo del fabbricante:**  
*Name and address of manufacturer:*

GMV S.p.A.  
Via Don Gnocchi, 10  
20016 Pero (MI) Italy

**Prodotto,**  
**Tipo:**  
*Product,*  
*Type:*

Dispositivo idraulico contro il movimento  
incontrollato della cabina ai piani a porte aperte,  
NGV A3 1 1/4" - NGV A3 1 1/2"

*Hydraulic device to prevent uncontrolled movement  
of the car with open doors,  
NGV A3 1 1/4" - NGV A3 1 1/2"*

**Norme di riferimento:**  
*Reference rules:*

EN 81-2:1998 + A3:2009

**Laboratorio di prova:**  
*Test Laboratory:*

TÜV Italia S.r.l.  
Via Carducci, 125  
20099 - Sesto San Giovanni (MI)

**Data e numero rapporto di prova:**  
*Date and number of test report:*

18/01/2011 TR DCI 001  
13/02/2012 TR DCI 001/2

**Esito**  
*Result*

Il dispositivo esaminato se collegato a un idoneo  
dispositivo di individuazione e interruzione,  
installato e utilizzato secondo le istruzioni del  
Fabbricante, è risultato conforme alle disposizioni  
della Norma di riferimento.

*The device examined, if connected to an  
appropriate detection/interruption device, installed  
and used according to the Manufacturer's  
instructions, is in compliance with the provisions of  
the reference Rules.*

Il presente certificato è valido solo se accompagnato dal pertinente allegato  
*This certificate is valid only if accompanied by the pertinent Annex*

**Luogo, data:**  
Sesto San Giovanni, 20/02/2012

Ulteriori informazioni sono riportate in allegato  
Si prega vedere le note sul retro.  
*Further information are enclosed  
Please see remarks on reverse.*

**Andrea Vivi**  
*Amministratore Delegato – CEO*  
TÜV Italia S.r.l.



Italia

Scegli la certezza.  
Aggiungi valore.

TÜV Italia srl - Sede - I-20099 Sesto S. Giovanni (MI) via Giosuè Carducci 125

**Allegato all'attestato di esame di tipo**  
**Annex to Type Examination Certificate**

No. DCI 001/2

**COPIA**  
**COPY**

**1. Campo di Applicazione**  
**Scope of Applications**

1.1

Modello e serie Model and type	Pressione minima di esercizio Min. operating pressure	Massima pressione di esercizio Max. operating pressure	Tempo di risposta massimo Max response time	Portata nominale Rated flow range	Velocità di prova Test speed	Limiti di temperatura Temperature operating range
	[bar]	[bar]	[ms]	[l/min]	[m/s]	[°C]
NGV A3 1" ¼	12	45	200	55-300	(*)	5 – 70
NGV A3 1"½	12	45	200	300-720	(*)	5 – 70

Tabella 1; Table 1

(\*) Per la velocità di prova vedere sezione 2.7.  
For the test speed see section 2.7.

**2. Condizioni**  
**Conditions.**

2.1 Il gruppo valvole di cui in tab.1 è una parte di un dispositivo contro il movimento incontrollato della cabina dal piano, con la porta di piano non bloccata e con la porta di cabina non nella posizione di chiusura, applicabile ad ascensori idraulici diretti o indiretti, con pistone agente per spinta.

*The valves set mentioned in tab. 1 is a part of a device against uncontrolled car movement from the the landing door with the floor door not locked and car door not in the closed position, applicable to hydraulic lifts, with pushing piston direct acting or indirect acting.*

2.2 Movimento verso il basso: l'arresto del movimento incontrollato verso il basso della cabina è provocato mediante due valvole idrauliche comandate elettricamente e operanti in serie. Le due valvole partecipano con ridondanza al normale funzionamento dell'ascensore, sono entrambe normalmente chiuse per mezzo di molle e sono dotate di un sistema di monitoraggio elettronico per la verifica della loro corretta posizione di apertura o chiusura.

*Downward motion: The stopping of the downward uncontrolled movement of the car is obtained by two electrically activated valves, operating in series. The two valves are engaged with redundancy in the normal functioning of the lift, are both normally closed by springs and are equipped with an electronic monitoring system to verify their correct opening and closing position.*

TÜV ITALIA S.R.L.  
TÜV SÜD Group

Direzione e Sede Amministrativa:  
Via Giosuè Carducci, 125 edificio 23  
20099 Sesto San Giovanni (MI)  
Sede legale: Via Mauro Macchi, 27 20124 Milano  
Società soggetta al controllo e al coordinamento di  
TÜV SÜD AG

Telefono: +39 02 24130.1  
Telefax: +39 02 24130.399

[www.tuv.it](http://www.tuv.it)

**TUV**

Amministratore Delegato:  
Andrea Vivi

Registro delle imprese di Milano  
n. iscrizione e Cod. Fisc. 08922920155  
R.E.A. 1255140 - P. IVA 02055510966  
Capitale sociale: Euro 500.000 int. vers.  
Coord. Bancarie: INTESA BCI - CIN J  
c/c 000018978166 - ABI 03069 - CAB 32934  
IBAN: IT34 J030 6932 9340 0001 8978 166



COPIA  
COPY

- 2.3 Movimento verso l'alto: per prevenire il movimento incontrollato della cabina in salita, l'alimentazione del motore/pompa deve essere interrotta da almeno due contattori indipendenti i cui contatti principali devono essere in serie nel circuito di alimentazione del motore (EN 81-2:1998+A3:2009, 12.4.1, a).

*Upward motion: to prevent the uncontrolled upward car uncontrolled motion the supply of the motor/pump must be cutted by at least by two independent contactors whose main contacts shall be in series in the supply circuit of the motor (EN 81-2:1998+A3:2009, 12.4.1, a).*

- 2.4 Combinazione del dispositivo di individuazione e l'elemento di arresto del dispositivo: il presente esame di tipo copre solo parte dei requisiti di protezione contro il movimento incontrollato della cabina richiesti da EN 81-2:1998+A3:2009, paragrafo 9.13. Il dispositivo di individuazione del movimento incontrollato deve avere caratteristiche e tempi di risposta compatibili con quanto indicato dal Fabbricante nelle sue istruzioni edizione 1 0991 483 e deve essere conforme a quanto indicato in 9.13.7, 9.13.8 e 9.13.9 di EN 81-2:1998+A3:2009.

*Combination of "detecting" device and "stopping" elements of the means: this type exam covers only part of the requirements for protection against the uncontrolled movement of the car required from EN 81-2:1998 + A3: 2009, paragraph 9.13. The detecting device should have characteristics and response times compatible with what is given in the manufacturer's instructions, Edition 1 0991 483, and must be in accordance to what is stated in 9.13.7, 9.13.8 and 9.13.9 of EN 81-2:1998 + A3: 2009*

- 2.5 Il montaggio del dispositivo deve essere realizzato rispettando scrupolosamente le istruzioni fornite dal fabbricante, con particolare attenzione all'interfacciamento tra il dispositivo stesso, il suo sistema di monitoraggio e le altre parti dell'impianto. Il monitoraggio della valvola attraverso la scheda di controllo soddisfa solo parzialmente 9.11.3: per ottemperare a 9.13.3 i segnali in uscita dalla scheda di controllo della valvola devono essere opportunamente collegati, secondo le istruzioni del fabbricante, a un opportuno quadro di manovra, a sua volta dotato di certificazione di tipo.

*The installation of the device must be carried out carefully following the Manufacturer's instructions, with particular attention to the interface between the device itself, its monitoring system and other system components. The monitoring of the valve through the control board meets only partially 9.11.3:*

*to comply with 9.13.3 the output signals from the control board of the valve must be suitably connected, according to the manufacturer's instructions, to a suitable control panel, equipped with type certification.*

- 2.6 Arresto della cabina ai piani e precisione di livellamento: i test effettuati hanno dimostrato, sull'esemplare provato, una precisione di fermata e di livellamento conforme ai requisiti di EN 81-2:1998+A3:2009. Tuttavia ciò non consente di affermare che questi requisiti siano rispettati in ogni singola installazione. Su ogni installazione devono essere eseguite, le verifiche previste in EN 81-2:1998+A3:2009, appendice D, punto zb, per accertare, nelle diverse condizioni di carico, la corrispondenza dei valori di precisione di fermata e precisione di livellamento/rilivellamento ai requisiti di EN 81-2:1998+A3:2009, 12.15.

*Stopping of the car at landings and levelling accuracy: the tests have shown, on the sample tested, a leveling and stopping accuracy in compliance to the requirements of EN 81-2:1998+A3:2009. However, this does not assert that these requirements are met in each installation. On each installation shall be carried out verifications in accordance to EN 81-2:1998+A3:2009, Annex D, point zb, to determine, under varying conditions of load, the corresponding values of stopping accuracy and precision leveling/relevelling with the requirements of EN 81-2:1998+A3:2009, 12.15.*

- 2.7 Movimento incontrollato della cabina: nel corso della verifica finale, il funzionamento del dispositivo contro il movimento incontrollato della cabina deve essere verificato applicando le modalità indicate in EN 81-2:1998+A3:2009, allegato D, punto zc. Deve anche essere verificato il corretto interfacciamento tra il dispositivo di individuazione del movimento incontrollato ed il dispositivo di arresto del movimento. La velocità di prova è indicata nelle istruzioni del Fabbricante

Il dispositivo di monitoraggio del dispositivo di arresto del movimento deve essere verificato secondo le istruzioni del fabbricante (edizione: 10991483)





Italia

# COPIA COPY

*Uncontrolled car movement: during the final inspection, the proper functioning of the device against uncontrolled movement of the car shall be verified under the arrangements specified in EN 81-2:1998+A3:2009, Annex D, point zc. Test speed is indicated in the instruction manual provided by the Manufacturer. It must be also checked the proper interfacing between the detection device of the uncontrolled movement of the car and the device to stop the movement.*

*The monitoring system of the device to stop the movement must be checked according to the manufacturer's instructions (edition: 09911483)*

### 3. Note Remarks

- 3.1 Eventuali modifiche del componente di sicurezza rispetto a quello oggetto d'esame di tipo devono essere immediatamente comunicate per iscritto all' L'Organismo Notificato che ha l'onere di decidere se e quali esami supplementari saranno necessari

*Any change from safety component checked must be immediately communicated in writing to the Notified Body which has the burden of deciding whether and what additional tests will be needed*

- 3.2 Il numero assegnato al certificato non può essere impiegato per prodotti diversi rispetto a quello oggetto della prova.  
*The number assigned to the certificate cannot be used for products other than the one under test.*

- 3.3 Per consentire l'identificazione del prodotto e per fornire alcune informazioni sul progetto d'assieme, sul funzionamento e per mostrare quali parti sono state sottoposte alla prova, il disegno complessivo rev. 01-01.02.2012 e lo schema idraulico rev. 05.04.2011 sono integrati nel presente Allegato. Le modalità di installazione e interfacciamento con il dispositivo di individuazione del movimento incontrollato sono descritte in un documento separato) a cura del fabbricante del dispositivo.

*To identify the product and some information on the project together, the functioning and to show which parts have been subjected to testing, assembly drawing rev. 01-01.02.2012 and the hydraulic scheme rev. 05.04.2011 are included in this Annex. The methods of installation and connection are described in a separate document, provided by the manufacturer.*

- 3.4 Anche se il dispositivo non è espressamente citato nell'all. IV della D/A 95/16/CE, condizione preliminare per la validità di questo certificato è che siano rispettati i requisiti indicati nella Direttiva Ascensori 95/16/CE, allegato XI (controllo *random* della produzione) per la commercializzazione di un componente di sicurezza (doc.NB-L/POS 1/007 vs. 04, 22/10/2010, pag.5/6).

*While the device is not specifically mentioned in the Annex IV of L/D 95/16/EC, a prerequisite for the validity of this certificate is that all the requirements set out in L/D 95/16/EC, Annex XI (random control of production) for the marketing of a component Security (doc.NB-L/POS 1 / 007, vs. 04 2010/10/22, p.5 / 6) are complied*

Sesto San Giovanni, 20/02/2012

Questo certificato annulla e sostituisce il N. DCI 001/1 del 25/05/2011.

La versione originale è in italiano. In eventuali conflitti di traduzione fa fede la versione italiana.

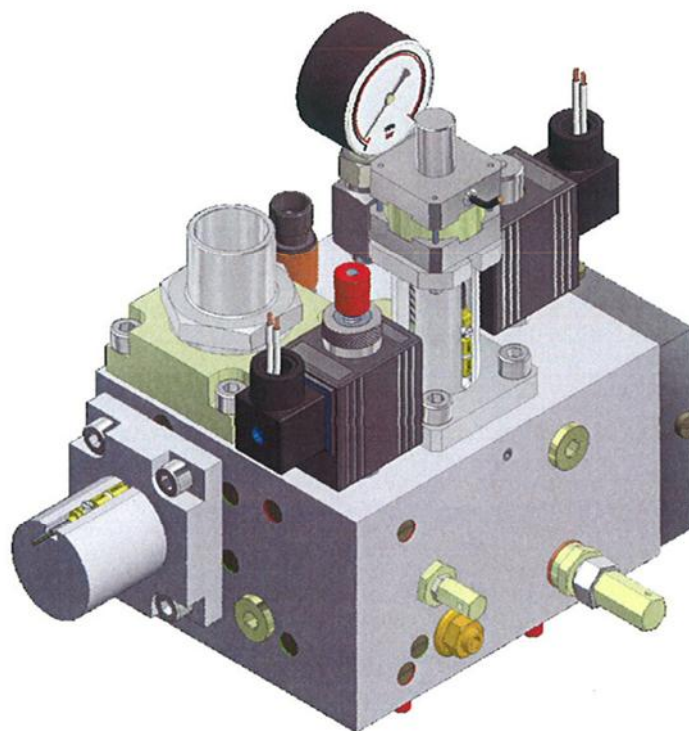
*This certificate supersedes and replaces N. DCI 001/1 of 2011/05/25.*

*The original version is in Italian. In any conflict of translation is the Italian version.*



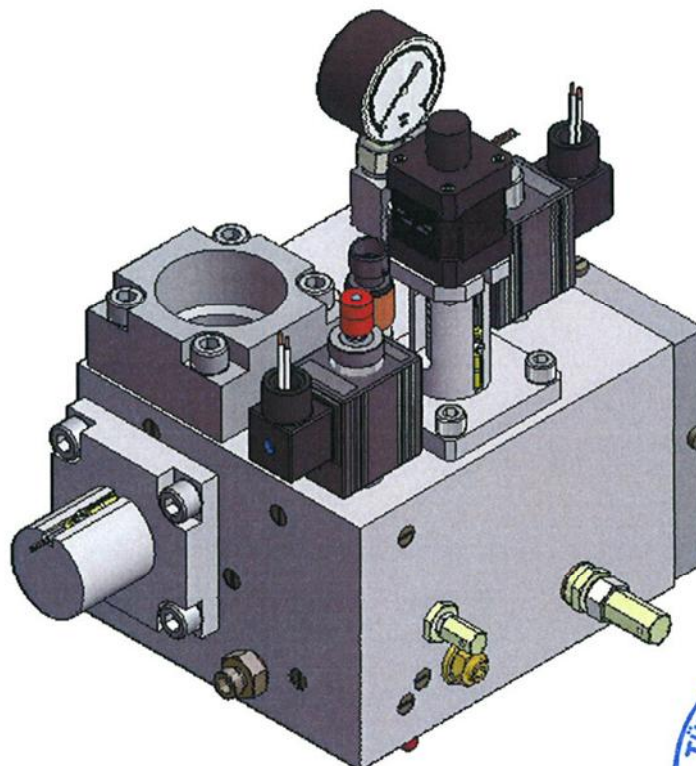
Rev 01 - 01.02.2012

1" 1/4



COPIA  
COPY

1" 1/2



GMV Spa



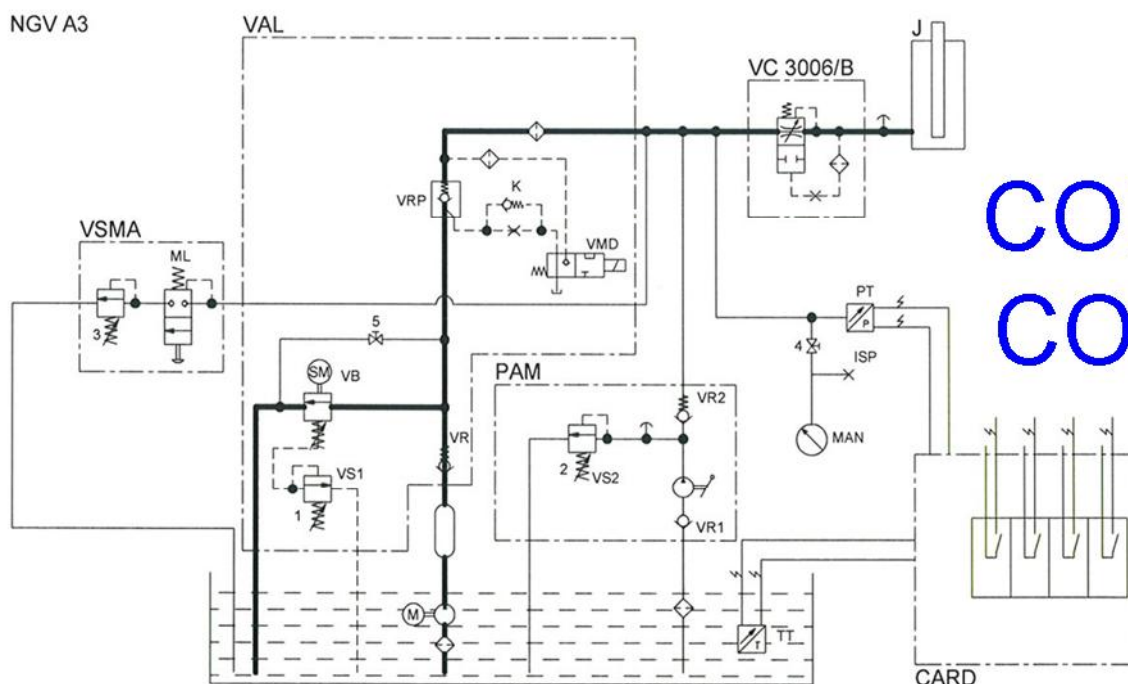
APPARECCHIATURE FLUIDODINAMICHE  
E COMPONENTI PER ASCENSORI



# SCHEMI E DISEGNI - SCHEMA IDRAULICO NGV A3

## SCHEMES AND LAYOUTS - NGV A3 HYDRAULIC SCHEME

Rev. 01 - 05.04.2011



**COPIA  
COPY**

1	Regolazione valvola di sicurezza (limita pressione) Pressure safety valve adjustment (pressure limiter)	PT	Trasduttore di pressione Pressure transducer
2	Regolazione valvola di sicurezza (pompa a mano) Pressure safety valve adjustment (hand pump)	SI	Sensore induttivo - Inductive sensor
3	Regolazione della pressione sullo stelo (solo pistoni indiretti) Ram pressure adjustment (only 2:1 acting jacks)	SM	Motore passo - passo - Stepping motor
4	Rubinetto esclusione manometro Shut-off valve for pressure gauge exclusion	TT	Trasduttore di temperatura Temperature transducer
5	Rubinetto per la prova della valvola di blocco Shut-off valve for rupture valve test	UP	Salita - Upward
D	Comando discesa - Downward signal	V0, V1, V2	Velocità (alta, intermedia, ispezione) Speed (high, medium, inspection)
DN	Discesa - Downward	VB	Valvola regolazione flusso principale Main flow adjustment valve
ISP	Attacco per manometro ispezione EN Inspection gauge fitting	VC	Valvola di blocco - Rupture valve
J	Pistone - Jack	VMD	Elettrovalvola di discesa Downward solenoid valve
K	Valvola di non ritorno - Non-return valve	VR	Valvola di non ritorno (flusso) Non-return valve (flow)
MAN	Manometro - Pressure gauge	VR1	Valvola di non ritorno (aspirazione) Non-return valve (inlet)
ML	Pulsante discesa manuale Manual lowering button	VR2	Valvola di non ritorno (mandata) Non-return valve (outlet)
M, MP	Motore / pompa - Motor / pump	VRP	Valvola di non ritorno pilotata Non-return valve - controlled
NGV	Valvola NGV - NGV Valve	VS	Comando salita - Upward signal
NGV01	Scheda comando valvola NGV NGV control card	VS1, VS2	Valvola di sovrappressione Pressure safety valve
OFF	Non alimentato - Not powered	VSMA	Valvola di discesa manuale / elettrica Lowering valve manual / electrical
ON	Alimentato - Powered		
PAM	Pompa a mano - Hand pump		



**GMV Spa**

APPARECCHIATURE FLUIDODINAMICHE  
E COMPONENTI PER ASCENSORI

